

tanto, prescinde de ejercicios de comprensión oral puesto que ésta se encuentra en las propias clases del profesor y, lo que es más importante, en las casas⁴.

Dada la brevedad de las lecciones, se trata de una obra sencilla, fácil, amena, pero seria, con posibilidades de enseñarnos a andar en el farragoso camino del aprendizaje de una lengua. A partir de aquí podremos introducirnos, según afirma el autor, en los *Lineamenti di grammatica friulana* de G. Marchetti (1953), en *La grafia della lingua friulana* de A. Moret (1985) y en *I dialetti del friuli* de G. Frau (1984), todas ellas obras de especialización en el ámbito de la lingüística friulana.

RICARDO HERNANZ

SOCIETÀ FILOLOGICA FRIULANA: *Grafia della lingua friulana*. Udine. SFF, 1993. 77 pp.

Sin duda, la grafía del friulano es uno de los temas más debatidos dentro de la lengua friulana. Evidentemente, sin unidad gráfica no puede haber una lengua unitaria. Precisamente, la Comisión para la grafía de la Società Filologica Friulana pretende poner al día la grafía de la «coinè» (o variedad central).

La obra está dividida en tres capítulos. El primero nos introduce en un repaso histórico de la cuestión, es decir, qué han dicho diversos friulanistas y cómo han interpretado el sistema fonológico y gráfico¹.

El segundo capítulo trata de las normas de grafía. Consta de nueve artículos, en los que están representados los temas más puntuales: la grafía del sonido palatal y la fonética de la grafía z, etc.

El tercer capítulo hace mención a la grafía de las demás variedades friulanas.

El punto final lo pone un apéndice en el que se recogen tres textos en friulano y su comparación con las normas de grafía esbozadas en el capítulo segundo.

Esta obra está destinada a ser la grafía oficial de la lengua friulana, sobre todo

⁴ Para poder aclarar un poco más la situación friulana, ofrecemos los siguientes datos recogidos de G. Frau, 1984, «Inchiesta linguistica nel Comune di Spilimbergo». En: *Spilimberc* p. 178:

– La encuesta se realizó en el ayuntamiento de Spilimbergo (perteneciente a la provincia de Pordenone).

– Participaron en la encuesta 178 alumnos (edad media 9,92 años) y 362 padres.

– Lengua usada habitualmente por los alumnos en casa: friulano 17,54 por 100, italiano 59,85 por 100.

– Lengua usada habitualmente por los padres en casa: friulano 39,30 por 100, italiano 35,30 por 100.

– Lengua usada habitualmente por los padres fuera de casa con los amigos que en casa usan la misma lengua: friulano 41,53 por 100, italiano 29,66 por 100.

Como se puede comprobar, el friulano no sólo supera al italiano en casa sino también fuera.

¹ En 1986, el profesor catalán Xavier Lamuela participó como árbitro de las divergencias que surgieron en una comisión que constituyó la Administración Provincial de Udine; ésta publicó un año después *La grafie furlane normalizade*, a cargo de Lamuela...

porque es una grafía que no se acerca excesivamente ni al modelo italiano ni al fonético (como otros han hecho), ni se aleja definitivamente de la grafía etimológica. En este equilibrio encuentra cabida la claridad expositiva que faltaba en otros textos sobre el mismo tema. La Società Filologica Friulana demuestra una vez más su labor altruista y de constante investigación y está llamada a convertirse en la Academia de la Lengua Friulana.

RICARDO HERNANZ